

3. Pour régler la chaîne de transmission, effectuer les opérations suivantes:
  - a. Enlever la goupille (1) et desserrer l'écrou de l'essieu arrière (2) et le manchon taraudé (3).
  - b. Tourner les écrous de réglage (4) pour régler la tension de la chaîne.
  - c. S'assurer que les régleurs de chaîne sur les deux côtés se trouvent sur les mêmes repères (5). Serrer l'écrou de l'essieu arrière. Vérifier de nouveau la flèche de la chaîne de transmission.
  - d. Vérifier le jeu libre de la pédale de frein AR et le régler en cas de besoin.

**ATTENTION:** Toujours remplacer la goupille usée par l'une neuve. Couple de serrage de l'écrou de l'axe de roue: 4,0–5,0 kg-m.

- 
3. Die Spannung der Antriebskette kann wie folgt eingestellt werden:
    - a. Entfernen Sie den Splint (1) und lösen Sie die Hinterachsmutter (2) und die Hülsenmutter (3).
    - b. Drehen sie die Reguliermutter (4) nach Bedarf ein.
    - c. Vergewissern Sie sich, daß die Ketteneinstellbügel auf beiden Seiten auf dieselbe Markierung (5) eingestellt sind. Ziehen Sie die Hülsenmutter und die Hinterradachsmutter wieder an. Überprüfen Sie nochmals das Spiel (Durchhang) der Antriebskette.
    - d. Überprüfen Sie das Spiel des Hinterrad-Bremspedals und stellen Sie es entsprechend ein, falls erforderlich.

**WARNUNG:** Ersetzen Sie immer den gebrauchten Splint durch einen neuen. Drehmoment für die Achsmutter: 4,0–5,0 kg-m.